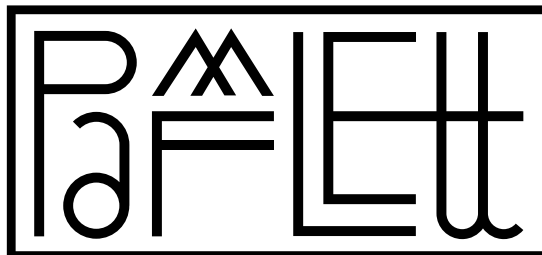




**Visningsrom  
Kontorfellesskap  
Selvpubliseringsverksted**

***Periode for støtte  
Januar, 2017 til og med april, 2018***



**Innledende presentasjon  
av Pamflett**

**Dokumentasjon og info om eksterne aktører;  
utstillinger, workshops og events**

**Oversikt over støttebehov**

**Vedleggsoversikt**

**Budsjett og finansieringsplan  
*Vedlagt***



**Pamflett er et arbeidskollektiv med visningsrom og selvpublikeringsverksted. Vi er en del av atelierfellesskapet Isotop, men med separat inngang og vindufront. Vi ble etablert i april 2016, og har siden det kuratert fire utstillinger (to av dem har vært i samarbeid med Grafill Bergen) og kommet i gang med våre første workshops i selvpublikeringsverkstedet. Grafill Bergen er vår hovedsamarbeidspartner på enkelte utstillinger og workshops som er knyttet opp mot design, tegneserier og illustrasjon. Pamflett består av Ann-Kristin Stølan, Raquel Maia Marques, Fredrik Rysjedal og Åge Peterson.**

# Pamflett har tre funksjoner

## 1

**Visningsrom.** Skape en visningsplattform for design og illustrasjon/kunst som faller utenfor den kommersielle sfæren. Vi ønsker et utstillingsprogram som reflekterer en visjon om å vise frem diversitet innen visuell kommunikasjon, med vekt på lokale og nasjonale aktører, men også på et internasjonalt plan. En mulighet for lokalt praktiserende mennesker å stille ut arbeid som nødvendigvis ikke kan plasseres i en kategori, samt et sted for nasjonalt og internasjonalt talent som kan ha inspirerende kraft på Bergen sitt kreative miljø.

## 2

**Arbeidskollektiv.** Et sted hvor vi kan jobbe med egne arbeid på et og samme sted for å nyte godt av hverandres ekspertise og kunnskap i tilbakemeldinger.

## 3

**Selvpubliseringsverksted.** Et verksted som skal være en tilgjengelig ressurs for Bergens kreative miljø. Et sted hvor man kan eksperimentere med risoprint og lage egne publikasjoner. Inntjening skal gå med til drift og materialer knyttet til verkstedet, det skal være rimelig å bruke, men verkstedet skal kunne overleve i sitt eget økonomiske økosystem.



# Innledende oppussing av visningsrommet



## Innledende oppussing av visningsrommet



# 1

## Visningsrom/galleri

Visningsrommet er det første rommet man kommer inn i som besøkende. Her ønsker vi midler til å huse utstillinger som viser arbeid sjiktet mellom design, illustrasjon og kunst og visuelt narrative medier som eksempelvis tegneserie. Vi ønsker å bli mer kjent som et et Bergens-aktuelt visningsrom og selvpublikerings-verksted, i samarbeid med andre profesjonelle kulturelle institusjoner.

Utstillingene varer i gjennomsnitt tre uker (kun helgåpent) med en hyppighet på rundt to-tre stk. per halvår. Samarbeidspartnere for noen av utstillingene i Pamflett sitt utstillingsprogram for 2017 er Grafill Bergen og Bergen Art Book Fair/Bergen Zines. Alle utstillinger har gratis inngang, hvorpå vi får inntekt via en provisjonsandel (hvis det er en salgsutstilling) på salg av originaler eller reproduksjoner.

Utenom utstillingsperioder stiller vi gallerirommet tilgjengelig for andre aktører å bruke til dagsbasert pop-up visning av egne arbeider eller annen kunst/design/kultur-relatert event.



## Visningsrommet





**Pamflett**  
**Prosjektbeskrivelse, plan og budsjett**



**Utstilling:**  
**Håkon Holm-Olsen,**  
**«Arkiv»**  
**Mai, 2016**

**Pamflett**  
**Prosjektbeskrivelse, plan og budsjett**



**Event:**  
**Bergen Techno Fanzine**  
**«Lansering, første nummer av Techno-fanzine»**  
**Oktober, 2016**





**Utstilling:  
Sindre Goksøyr,  
«Silketrykk, Sindre Goksøyr»  
Oktober, 2016**

**Pamflett  
Prosjektbeskrivelse, plan og budsjett**



**Utstilling:  
Skeivt Arkiv, UIB  
«Skeivt Arkiv»  
November, 2016**





**Utstilling:  
Katrin Berge,  
«Menneske og dyra»  
Januar, 2017**

## 2 Kontorfelleskap

**I et separat rom vegg i vegg med visningsrommet driver vi med våre egne virksomheter innen kulturproduksjon, design, kunst, illustrasjon og tegneserie. Vi er Ann-Kristin Stølan, Raquel Maia Marques, Fredrik Rysjedal og Åge Peterson. Flere av oss drifter utenom egen praksis, Bergen Zines og Bergen Art Book Fair.**

### 3 Selvpubliseringsverksted

Pamflett har også et selvpubliseringsverksted, der designere og kunstnere kan produsere egne publikasjoner i mindre opplag. Hjertet av selvpubliseringsverkstedet er en Risograph MZ770E. Verkstedet er i et eget rom vegg til vegg med visningsrommet. Siden høsten 2016 har selvpubliseringsverkstedet blitt brukt både til workshops og produksjon av publikasjoner. Vi har også et papirlager, der man som brukere av selvpubliseringsverkstedet kan kjøpe papir til trykking, vi har etablert godt utstyr for kutting og bretteing og utstyr for innbinding/stifting. Bruk av selvpubliseringsverkstedet kommer til å foregå både gjennom påmelding for lokale Bergens-baserte aktører, men også gjennom spesialinviterte «artist in residence» med full tilgang på bruk av risografen i et bestemt tidsrom. Noe av støtten til Selvpubliseringsverkstedet er innvilget av Norsk Kulturråd, og vi har kunnet kjøpe inn og nedbetale noe av kostnaden på Risographen, samt kjøpe noe papir, en papirkutter og elektrisk stiftmaskin. Arbeidsbord og datamaskin er donert/lånt til verkstedet. Vi ønsker å utvide utvalget med tre nye farger: grønn, gull og neonoransje.

Pamflett inngår også et (i første omgang) ett års samarbeid med Røj Forlag, der vi får låne utstyr mot at det fraktes til Bergen fra København. Dette er utstyr som liminnbinder, trykkpresse, A3-skanner og brette-maskin. Dette vil gjøre tilbudet til Pamflett enda mer optimalt for bok- og zineproduksjon.

#### Hva er en risograf?

En risograf er en maskin som ser ut som en avansert kopimaskin, men som kan trykke de mest fantastiske farger. Hver farge trykkes lag for lag, lik silketrykk og mimeografi, og uttrykket blir ofte sterkt og ekspressivt. Fargene som brukes er soyabasert og er derfor relativt miljøvennlig i siste ledd, da den ikke slipper ut stoffer som er skadelig for miljøet. Også filmen som brukes for å trykke motivet er produsert med plantebaserte stoffer. Risograph er blitt utrolig populært i det internasjonale kunstmiljøet, og mange kunstbøker er produsert med risotrykk.

## 3 Selvpubliseringsverksted

### Mål med selvpubliseringsverkstedet

Målet med selvpubliseringsverkstedet er å gi designere og kunstnere rom for å kunne arbeide med publisering i små opplag. Da det i Bergen ikke finnes noen andre alternativer enn de større trykkeriene er Pamfletts Selvpubliseringsverksted en viktig arena for designere og kunstnere i Bergen. Det finnes risograph på Fakultet for Kunst, Musikk og Design ved Universitetet i Bergen (tidligere Kunst- og Designhøgskolen i Bergen) men dette er ikke åpent for andre utenfor skolen, heller ikke som uteksaminert student. Interessen for artist books og small press publishing vokser i Bergen. Dette er også en global trend der kunst gjennom bokmediet blir mer og mer brukt (se vedlegg «Kunstnerernes egne bøker») samtidig som det blir større interesse for å jobbe kreativt i selve trykke- og produksjonsprosessen av en bok. Dette er det vi vil tilby gjennom Selvpubliseringsverkstedet for byens kunstnere og designere. Pamflett har også inngått en intensjonsavtale om samarbeid med Trykkeriet og Ubåt Press.

### Artist in Residence

Høsten 2017 vil vi gjøre et pilotprosjekt der vi inviterer en kunstner til å arbeide på selvpubliseringsverkstedet i en lengre periode. I løpet av perioden vil vi invitere til en presentasjon der kunstneren vil fortelle om sin prosjekt og prosessen så langt. Til slutt stilles resultatet ut i visningsrommet til Pamflett. Vi har invitert Jessica Williams fra Hverdag Books til å delta i pilotprosjektet, hun har tidligere også vært foredrag- og kursholder i regi av Bergen Zines og Bergen Art Book Fair. Williams er sannsynligvis den mest erfarne risoprinteren i Norge – hun har selv eid flere risograph-maskiner, både i Norge og da hun bodde i USA. Hun har også vært verksmester på selvpubliseringsverkstedet til Kunsthøgskolen i Oslo. Vedlagt er beskrivelse av prosjektet Jessica vil arbeide med i perioden, samt vår formelle invitasjon til henne.



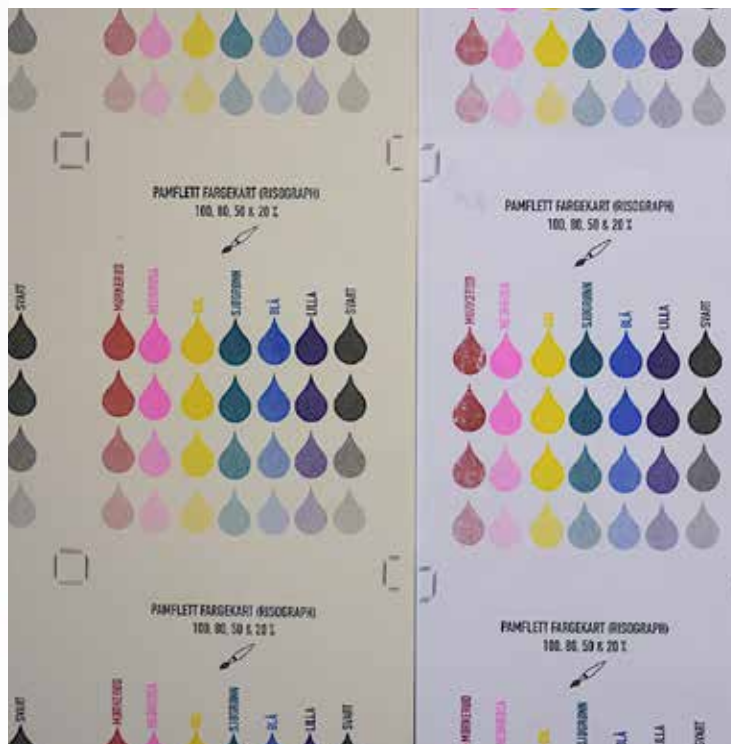
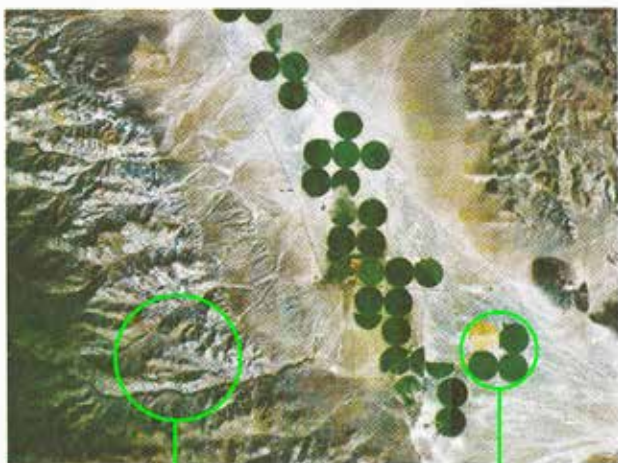
# Selvpuliseringsverkstedet



# Selvpublikeringsverkstedet



eksempler på risotrykk og farger

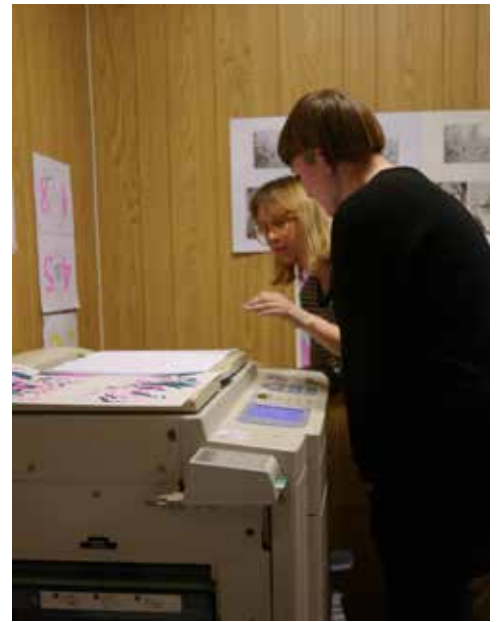


Fargekart som viser Pamfletts tilbud per januar 2017.





Pamflett  
Prosjektbeskrivelse, plan og budsjett



**Arrangement:**  
**«Isotopic riso-workshop»**  
**Desember, 2016**

## Milepæler i året som har gått

- Mars:** Innflytting i Magnus Barfotsgate 25, som en del av Isotop
- April-mai:** Oppussing av gallerirommet
- Mai:** Vår første utstilling; Håkon Holm Olsen, «Arkiv»  
Tegneseriefestivalen «Draft», i regi Bergen Zines,  
på Bergen Offentlige Bibliotek
- November:** Første utstilling i samarbeid med Grafill Bergen; Silketrykk av  
Sindre Goksøyr. Den fjerde Bergen Art Book Fair, i regi av Bergen  
Zines, Bergen Kunsthall.
- Desember:** Pamflett har egen stand på julemarkedet i Schøtstuene;  
riso-prints.  
Selvpubliseringsverkstedet tar form, utstyr, nye farger og papir  
blir kjøpt inn for å kunne gi et fullverdig tilbud til publikasjons  
produksjon. Utstyret ble støttet av Norsk Kulturråd.  
Første riso workshop. Grafill Bergen støttet workshop for  
sine medlemmer. Andre workshop i forbindelse med et åpent  
arrangement på Isotop.

### Planlagte milepæler i 2017:

- Vår 2017** Lansere medlemsordning for selvpubliseringsverkstedet
- August:** Artists in residence pilot – Jessica Williams / Hverdag books
- Høst 2017** Ferdig oppusset visningsrom (lister, gulv, og siste runde med  
helsparkling)



# Aktivitet på Pamflett 2016 + jan 2017

## Utstillinger

Håkon Holm Olsen «Arkiv», Draft festival, 19. mai til 5. juni 2016

Sindre Goksøyr, 14. oktober til 6. november 2016

Skeivt Arkiv, Bergen Art Book Fair 2016, 11. til 27. november 2016

Katrin Bergen «Menneske og dyra», 19. januar til 5. februar 2017

## Enkeltarrangement i 2016

Bergen Techno Fanzine, lansering av første nummer, 1. oktober 2016

## Workshops i 2016

Portmanteau Book Society, 30. oktober 2016

Riso workhop med Grafill Bergen, 5. til 6. desember 2016

Isotopic riso workshop, 15. desember 2016

## **Fremdrift for resterende oppussing av visningsrommet**

**Oppussing vil gjøres stegvis mellom utstillingene.**

### **August, 2017**

**Legge nytt gulv (slitesterk vinyl)**

**Legge gulvliste, installere kroker for oppheng i tak, kjøpe A3 størrelse lysboks for visning av info om pågående utstilling, lysbasert uteskilt, lyspendel i gallerivindu**

### **Juni, 2017**

**Utvendig maling av vinduslister og murfasade (kostnad dekkes av husverten)**

## Planlagte utstillinger og workshops i søknadsåret 2017/2018

16. mars–02. april, 2017	Torgeir Stige
21.–23. april, 2017	B-Open: Bergen Zines presenterer
25. august–10. september, 2017	Riso residence med Jessica Williams
8.–17. september, 2017	Studio Feixen
6.–22. oktober, 2017	Bergen Art Book Fair 2017 utstilling
23. november–10. desember, 2017	Rui Tenreiro, utstilling
18. januar–01. februar, 2018	Imi Maufe
6.–22. april, 2018	Pamflett presenterer: Open call

### Workshop i søknadsåret 2017/2018

28.–29. april, 2017	«Night at the Museum» tegne-workshop med miniutstilling, v/ Katrin Berge
8.–17. september, 2017	Plakatworkshop med Studio Feixen
16.–18. februar, 2018	Manus workshop med André Oliveira.
4. mars, 2018	Søndags-matiné (åpent for alle) av resultater fra André Oliveira workshop.
2.–5. oktober, 2017	Workshop i trykking av publikasjoner (silketrykk, letterpress og risograph), i samarbeid med Trykkeriet Bergen og Bergen Zines/Bergen Art Book Fair

### Enkeltarrangement i søknadsåret 2017/2018

10. mars, 2017 – Fårikål lansering (klesdesign)

*Løpande aktivitet, vi tar i mot eksterne forespørsler.*

# Kommende artist in residence; Jessica Williams (med påfølgende utstilling)

Referansearbeid





## B-Open: Bergen Zines presenterer Lodret Vandret + Anngjerd Rustand

Referansearbeid



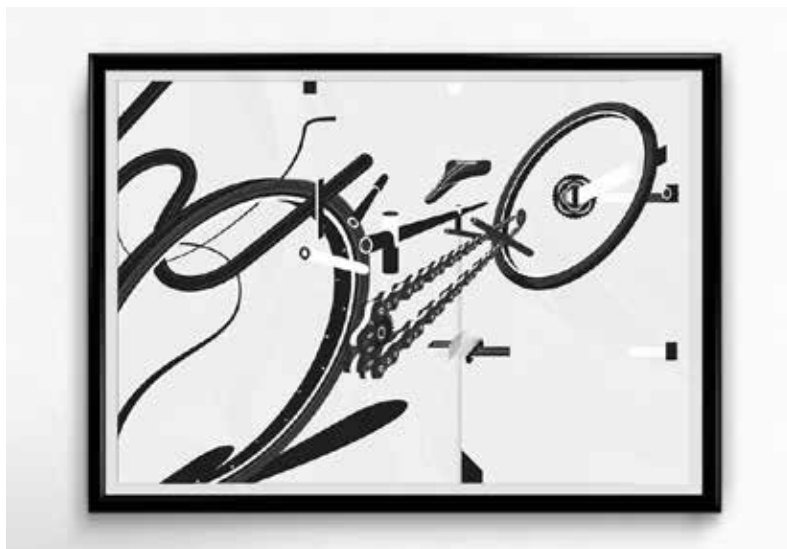
Lodret Vandret (DK)



Anngjerd Rustand

# Kommende utstilling; Torgeir Stige

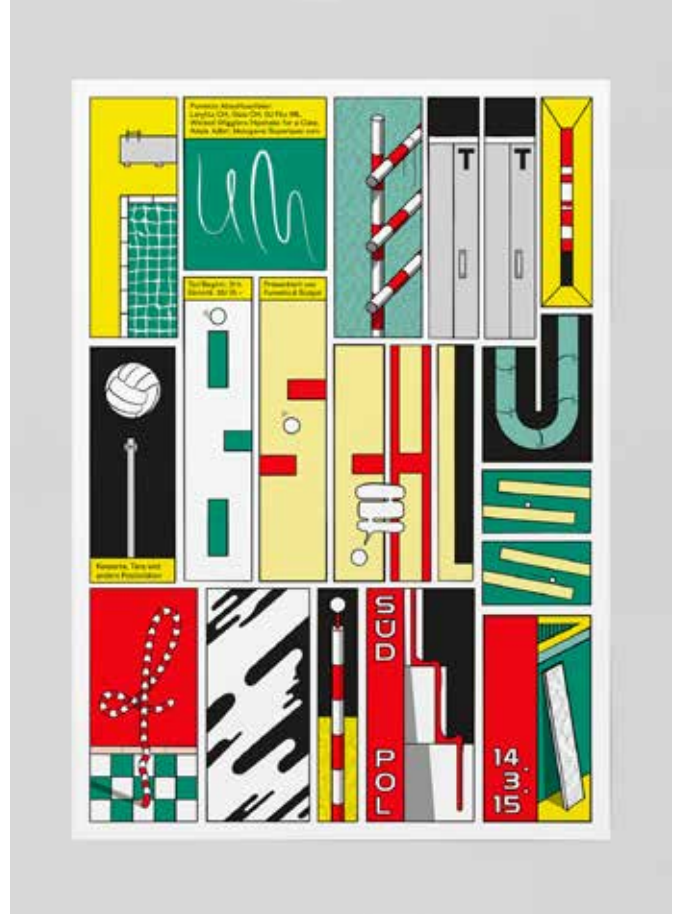
Referansearbeid





# Kommende utstilling og workshop; Studio Feixen

Referansearbeid





# Kommende manus workshop med André Oliveira

Referansearbeid





# Kommende utstilling; Rui Tenreiro

Referansearbeid





# Kommende utstilling; Imi Maufe

Referansearbeid



## **Kort info om utstillere og andre involverte eksterne aktører hos Pamflett i 2016 - Gjennomførte utstillinger**

### **Håkon Holm-Olsen**

Arbeider med manipulasjon av funne fotografi, og verkene hans er ofte presentert i serier der bildene blir satt i relasjon til hverandre. Bildematerialet er nøye utvalgt fra bøker om vitenskap, teknologi, arkitektur fra midten av forrige århundre. Bildene hans speiler en nær fortid og samtidig en alternativ og forunderlig fremtid. Formspråket og estetikken plasserer det visuelle i sjangeren science fiction, på en rå og uforutsigbar måte.

### **Sindre Goksøyr**

Kunstner, illustratør, grafisk designer og tegneserieskaper. Han er et medlem av tegneseriekollektivet Dongery og har sammen med dem hatt installasjoner og utstillinger i Paris/Frankrike, Luzerne/Sveits og Madrid/Spania. Han har hatt separatutstillinger blant annet hos Avistegnaranes hus i Drøbak, Galleri Storck og Galleri Briskeby i Oslo. Han har arbeidet med skulptur siden 2003 og i 2009 begynte han med silketrykk der han har videreført det visuelle uttrykket han bruker i tegneseriene sine. Et uttrykk som visuelt og i kontekst minner om den amerikanske comix-tradisjonen, med et hint av tidlig, 20-30-tals Disney-estetikk. Motivene til Goksøyr er fargerike, og har en gal blanding av realisme og absurditet i seg. Med denne sjette separatutstillingen viste han skulptur og silketrykk i Bergen for første gang.

### **Skeivt Arkiv**

Skeivt Arkiv (Norsk arkiv for skeiv historie og LHBT-historie) stilte for første gang ut et utsnitt av arkivet sitt, som til vanlig holder til ved Universitetet i Bergen, som en del av årets Bergen Art Book Fair. Utstillingen viste fem zines fra Norge fra femti- til åttitallet samt en samling plakater og løpesedler laget av studentgrupper, fra åtti- og nittitallet, som fremmer likestilling, uttrykk og frihet til det å elske i Norge.

## **Kort info om utstillere og andre involverte eksterne aktører hos Pamflett i 2017 – gjennomførte/kommende**

### **Katrin Berge (utstilling)**

Billedkunstner og illustratør som i utstillingen «Menneske og dyra» tar for seg forholdet mellom artene på en surrealistisk måte med et naturalistisk uttrykk. Salgsutstillingen består av 17 tegninger fra 2014–2016. Utstillingen har tidligere stått i Oslo, og er støttet av Grafill. Dette blir første gang de vises frem i Bergen.

### **Torgeir Stige (utstilling)**

Prisvinnende grafisk designer og kunstner med hovedvirke i Oslo (utdannet med mastergrad ved Kunst- og designhøgskolen i Bergen) som er invitert til Pamflett for å gjøre sin første separatutstilling. Stige har laget flere installasjoner og utsmykningsprosjekter med sterke konsept og brukerinvolvering i inn og utland. Utstillingen vil bestå av collager av ulike analoge og digitale illustrasjonsteknikker satt sammen i abstrakte komposisjoner. Flere små illustrasjoner vil dokumentere prosessen bak utvalgte større bilder.

### **B-Open: Bergen Zines presenterer Lodret Vandret + Anngjerd Rustand (prosessutstilling)**

Bergen Zines ble invitert av B-Open til å kuratere et nordisk samarbeid med fokus på kunstboken som sjanger. Danske Lodret Vandret ble utvalgt til å bistå den bergensbaserte kunstneren Anngjerd Rustand i utviklingen av en kunstpublikasjon. Lodret Vandret og Rustand får tilgang til Pamflett Selvpubliseringsverksted i to dager for å arbeide sammen (fredag–lørdag), og prosessen blir stilt ut (lørdag–søndag) i utstillingsrommet til Pamflett. Rustand og LodretVandret vil arbeide videre etter prosessutstillingen, den endelige publikasjonen blir lansert på Bergen Art Book Fair 2018. Prosjektet er fullfinansiert av B-Open.

## **Kort info om utstillere og andre involverte eksterne aktører hos Pamflett i 2017**

### **Studio Feixen (utstilling og workshop-holder)**

Studio Feixen er et ungt designbyrå fra Sveits som har samlet 99 plakater de har produsert for det sveitsiske kulturhuset Südpol til en retrospektiv utstilling. Plakatene er produsert med Risograph, og festet på plater som kan settes sammen og tilpasses gallerirommet. Studio Feixen fokuserer både på typografi, illustrasjon og animasjon i arbeidene sine. I løpet av utstillingen arrangerer vi også plakat-workshop sammen med Studio Feixen der resultatene blir trykket på Pamfletts risograph. Utstillingen og workshop er i samarbeid med Grafill Bergen.

### **Jessica Williams (artist in residence - Pamflett Selvpubliseringsverksted)**

Kunstner Jessica Williams (f. 1986) har siden 2003 publisert egne bøker og fanziner som en del av sitt kunstnerskap. Williams er invitert til å ta del i residency-piloten til Pamflett, der hun får enerett på bruken av selvpubliseringsverkstedet i to uker, som skal ende i en utstilling hos Pamflett. Underveis vil hun holde en presentasjon av prosessen sin så langt. Hun er født i USA, men flyttet til Norge i 2011 – dette vil være tematikken i prosjektet hun vil jobbe med under oppholdet på Pamflett. Om hennes opplevelser rundt det er å komme til Norge som vestlig utlending, men med et ikke-vestlig utseende (foreldrene hennes er opprinnelig fra Kina). I prosjektet vil hun jobbe med tekst og fotografi.

### **Rui Tenreiro (utstilling)**

Rui Tenreiro er illustratør og teikneserieskaper. Han debuterte med tegneserieboken *Trost for Jippi Comics* i 2005 og har gitt ut 4 publikasjoner. Rui er fra Mosambik og bor i Sverige, men holdt til i Oslo da han etablerte seg som tegneserieskaper. I 2017 er han aktuell med tegneserien *Nedzus Lykter* og Pamflett vil stille ut bøkene, reproduksjoner og originaler fra prosessen. Utstillingen er i regi av Bergen Zines Tegneserieprogram.

## **Kort info om utstillere og andre involverte eksterne aktører hos Pamflett i 2018**

### **André Oliveira (workshop-holder)**

**André (Lisboa, 1982) er tekstforfatter i et reklamebyrå og lager manus/skript, kampanjer og konsepter for internasjonale merkevarer. Han har skrevet tegneserienoveller til «Cais magazine» 2012-2016, og vært involvert i tegneseriekollektivet «The Lisbon Studio» i Portugal. Han vant prisen «Best portuguese scriptwriter» med boken «Hawk» i 2014 og igjen i 2015 med boken «Volta-O segredo do Vale das Sombras». Workshopen retter seg både mot skribenter og tegneserietegnere i Bergen.**

### **Imi Maufe (utstilling)**

**Imi Maufe er en engelsk kunstner med Master i Printmaking fra University of the West England. Maufe har hatt base i Bergen siden 2009, og har publisert flere bøker og vært initiativtaker til flere utstillinger med kunstpublikasjoner i fokus som Smak av Bok og Norske bøker - vandretstilling av 45 norske kunstnerbøker. I Pamflett vil Maufe vise nye og gamle arbeider hun har produsert innen bokkunst.**



## Oversikt over hva vi trenger støtte til

*Se budsjett for spesifikasjoner*

**Ferdigstilling av visningsrommet/galleriet.**

**Alarm, husleie og forsikring.**

**Risograph fra Postrom Maskiner, papirbiblioteket, 10 tromler med 10 forskjellige farger, 10 pakker med fargeblekk (én per farge), og innbindingsutstyr og materiell. Frakt av maskiner som leies av Røj Forlag.**

**Honorar til den som kuraterer den enkelte utstilling, samt utstillingsguide i galleriets åpningstid utenom vanlig arbeidstid (lørdager og søndager).**

**Prosjektmidler pr. utstilling (inkluderer vederlag til kunstner, eventuell overnatting og reise, lønn til kunstguider og promomateriell)**

**Prosjektmidler for pilotprosjektet AiR (artist in residence) i selvpuliseringsverkstedet. 10–14 dager med arbeid i verkstedet, som ender i utstilling. Inkluderer en presentasjon i løpet av perioden. Pamflett står for opphold, vederlag og materialkostnadene.**

**Promomateriell til hver utstilling eller workshop, samt vedlikehold og oppdatering av nettside.**

# Andre vedlegg

## 1: CV av Pamfletts medlemmer

## 2: Budsjett og finansieringsplan

## 3: Leiekontrakt med Isotop Atelierfelleskap

## 4: Intensjonsavtaler

Intensjonsavtale med Torgeir Stige

Intensjonsavtale med Røj Forlag og oversikt over utstyr

Intensjonsavtale med Jessica Williams, samt hennes CV og prosjektbeskrivelse

Intensjonsavtale med Trykkeriet Bergen og Ubåt Press

## 5: Plantegning